

A TANÁCS 2013/19/EU IRÁNYELVE

(2013. május 13.)

az állampolgárságtól eltérő tagállamban lakóhellyel rendelkező uniós polgárok aktív és passzív választójogának a helyhatósági választásokon történő gyakorlására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló 94/80/EK irányelvnek a Horvát Köztársaság csatlakozására tekintettel történő kiigazításáról

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel Horvátország csatlakozási szerződésére és különösen annak 3. cikke (4) bekezdésére,

tekintettel Horvátország csatlakozási okmányára és különösen annak 50. cikkére,

tekintettel az Európai Bizottság javaslatára,

mivel:

- (1) Horvátország csatlakozási okmányának 50. cikke szerint amennyiben az intézményeknek a csatlakozást megelőzően elfogadott jogi aktusait a csatlakozás miatt ki kell igazítani, és a csatlakozási okmány vagy annak mellékletei a szükséges kiigazításokról nem rendelkeznek, e célból a Tanács a Bizottság javaslatára – ha az eredeti jogi aktusokat nem a Bizottság fogadta el – minősített többséggel elfogadja a szükséges jogi aktusokat.
- (2) Horvátország csatlakozási szerződését kidolgozó és elfogadó konferencia záróokmánya jelezte, hogy a Magas Szerződő Felek politikai megállapodásra jutottak az intézmények által elfogadott jogi aktusoknak a csatlakozás miatt szükségessé váló kiigazításairól, és felkérték a Tanácsot és a Bizottságot, hogy e kiigazításokat a csatlakozást megelőzően fogadják el, amennyiben szükséges az uniós jog fejlődésének figyelembevételével kiegészítve és naprakésszé téve azokat.
- (3) Ezért a 94/80/EK tanácsi irányelvet ⁽¹⁾ ennek megfelelően módosítani kell,

ELFOGADTA EZT AZ IRÁNYELVET:

1. cikk

A 94/80/EK irányelv melléklete helyébe e határozat mellékletének szövege lép.

2. cikk

(1) A tagállamok legkésőbb Horvátország Unióhoz való csatlakozásának napjáig elfogadják és kihirdetik azokat a törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseket, amelyek szükségesek ahhoz, hogy ennek az irányelvnek megfeleljenek. E rendelkezések szövegét haladéktalanul megküldik a Bizottság számára.

Ezeket a rendelkezéseket Horvátország Unióhoz való csatlakozásának napjától alkalmazzák.

Amikor a tagállamok elfogadják ezeket az intézkedéseket, azokban hivatkozni kell erre az irányelvre, vagy azokhoz hivatalos kihirdetésük alkalmával ilyen hivatkozást kell fűzni. A hivatkozás módját a tagállamok határozzák meg.

(2) A tagállamok közlik a Bizottsággal nemzeti joguk azon főbb rendelkezéseinek szövegét, amelyeket az ezen irányelv által szabályozott területen fogadnak el.

3. cikk

Ez az irányelv Horvátország csatlakozási szerződésétől függően és annak hatálybalépése napján lép hatályba.

4. cikk

Ennek az irányelvnek a tagállamok a címzettjei.

Kelt Brüsszelben, 2013. május 13-án.

a Tanács részéről

az elnök

S. COVENEY

⁽¹⁾ HL L 368., 1994.12.31., 38. o.

MELLÉKLET

„MELLÉKLET

Az »alapszintű helyhatósági egység« ezen irányelv 2. cikke (1) bekezdésének a) pontja értelmében a következőket jelenti:

— *Belgiumban:*

commune/gemeente/Gemeinde,

— *Bulgáriában:*

община/кметство/Общината е основната административно-териториална единица, в която се осъществява местното самоуправление,

— *a Cseh Köztársaságban:*

obec, městský obvod nebo městská část územně členěného statutárního města, městská část hlavního města Prahy,

— *Dániában:*

kommune, region,

— *Németországban:*

kreisfreie Stadt bzw. Stadtkreis; Kreis; Gemeinde, Bezirk in der Freien und Hansestadt Hamburg und im Land Berlin; Stadtgemeinde Bremen in der Freien Hansestadt Bremen, Stadt-, Gemeinde-, oder Ortsbezirke bzw. Ortschaften,

— *Észtországban:*

vald, linn,

— *Írországban:*

City Council, County Council, Borough Council, Town Council,

— *Görögországban:*

δήμος,

— *Spanyolországban:*

municipio, entidad de ámbito territorial inferior al municipal,

— *Franciaországban:*

commune, arrondissement dans les villes déterminées par la législation interne, section de commune,

— *Horvátországban:*

općina, grad, županija,

— *Olaszországban:*

comune, circoscrizione,

— *Cipruson:*

δήμος, κοινότητα,

— *Lettországban:*

novads, republikas pilsēta,

— *Litvániában:*

Savivaldybė,

— *Luxemburgban:*

commune,

— *Magyarországon:*

települési önkormányzat; község, nagyközség, város, megyei jogú város, főváros, főváros kerületei; területi önkormányzat; megye,

— *Máltán:*

Kunsill Lokali,

— *Hollandiában:*

gemeente, deelgemeente,

— *Ausztriában:*

Gemeinden, Bezirke in der Stadt Wien,

— *Lengyelországban:*

gmina,

— *Portugáliában:*

município, freguesia,

— *Romániában:*

comuna, orașul, municipiul, sectorul (numai în municipiul București) și județul,

— *Szlovéniában:*

občina,

— *Szlovákiában:*

samospráva obce: obec, mesto, hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava, mesto Košice, mestská časť hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy, mestská časť mesta Košice; samospráva vyššieho územného celku: samosprávny kraj,

— *Finnországban:*

kunta, kommun, kommun på Åland,

— *Svédországban:*

kommuner, landsting,

— *az Egyesült Királyságban:*

counties in England; counties, county boroughs and communities in Wales; regions and Islands in Scotland; districts in England, Scotland and Northern Ireland; London boroughs; parishes in England; the City of London in relation to ward elections for common councilmen.”
